

letras d'òc

5 rue Pons Capdenier

F 31500 Toulouse

letras.doc@wanadoo.fr

www.letrasdoc.org

Catalogue

Janvier 2010

Las edicions Letras d'òc que publican òbras de literatura occitana despuish 2005 : novelas, romans, cronicas, poèsia, teatre, contes. Tèxtes escriuts par escrivans contemporanèus mei que tot, mes tanben òbras classicas de la literatura d'òc, quaus que sian las varietas dialectaus emplegadas peus autors (gascon, lengadocian, provençau...) Los nostes libes que pòden estar publicats sonque en occitan o en edicion bilingua occitan-francés.

Les éditions Letras d'òc s'attachent à publier des œuvres de littérature occitane, nouvelles, romans, chroniques, poésie, théâtre, contes écrites par des écrivains d'aujourd'hui mais aussi des œuvres classiques de la littérature d'oc, inédites ou introuvables.

Cela sur l'ensemble de l'espace linguistique occitan, quelle que soit la variante dialectale d'écriture (gascon, languedocien, provençal...)

Selon les ouvrages, les textes sont édités uniquement en occitan, ou en édition bilingue occitan-français.

Nous honorons les commandes reçues accompagnées de leur règlement par chèque
(banque située en France uniquement).

Les prix indiqués sont les prix de vente au public en France.

Envoi franco de port en France métropolitaine. Pour l'étranger, nous consulter.

Bon de commande en dernière page du catalogue.

Les titres disponibles sont classés par collection :

- Nouvelles et romans
- Poésie
- Contes et écritures populaires
- Œuvres classiques des lettres d'Oc
- Théâtre
- Camins : documents

Nouvelles et romans

- Ives Roqueta, *L'ordinari del monde*

Une soixantaine de nouvelles brèves qui rendent compte aussi bien de la noirceur et des difficultés du monde que des rêves d'enfance ou de la force terrible de l'amour.

Mais encore des gens ordinaires, des haines et des crimes, la quête de Dieu, des échos d'anciens poèmes, des douleurs et des joies...

Un grand livre de vie écrit dans un style maîtrisé et une langue simple et fluide qui marquent le retour d'Yves Rouquette à la prose.

112 p. 16 x 24 cm. PVP 15 €

ISBN 978-2-916718-19-4

Poésie

- *Ataüt d'Arnaut Daniel / Tombeau d'Arnaud Daniel*

Sestinas occitanas / Sextines occitanes. Présentation de Jacques Roubaud

Sur le modèle du poème inventé par le troubadour Arnaud Daniel, ce recueil

regroupe les sextines médiévales de Guilhem de Sant Gregori, Bartolomeu

Zorzi et Pons Fabre d'Uzès et les poèmes contemporains de Max Roqueta,

Joan Mouzat, Sully-André Peyre et Pierre Bec, reliés par les sextines toscanes

de Dante et de Pétrarque.

Édition bilingue Occitan(et italien)-Français

56 p. 17 x 24 cm. PVP 12 €

ISBN 2-9520719-5-0

- Sèrgi Bec, *Femna mon Amor / Femme mon Amour*

Recueil de poèmes écrits à différentes époques de la vie de l'écrivain provençal. Une célébration lyrique de la femme aimée.

Édition bilingue occitan-français

64 p. 16 x 24 cm. PVP 12 €

ISBN 978-2-916718-12-5

• Felip Gardy, *A la negada / Noyades*.

Version française de Claire Torreilles. Recueil de poèmes inédits.

96 p. 14 x 22,5 cm. PVP 14 € ISBN 2-9520719-4-2

• Felip Gardy, *Delà l'aiga*

Recueil de poèmes inédits.

24 p. 14 x 20,5 cm. PVP 6 € ISBN 978- 2-916718-03-3

• Joan Larzac, *Ai tres òmes a taula a miègjorn / J'ai trois hommes à table, à midi*

Poèmes inédits. Sonnets d'inspiration biblique.

Édition bilingue occitan-français illustrée de gravures sur bois.

104 p. 17 x 24 cm. PVP 14 € ISBN 978-2-916718-07-1

• Aurelià Lassaca, *Cinquena sason*

Un premier recueil de poèmes d'une nouvelle plume occitane.

24 p. 14 x 20,5 cm. PVP 6 € ISBN 2-9520719-9-3

• Joan Maria Petit, *Patarinas*

Recueil de poèmes inédits. Un cheminement dans l'imaginaire d'une ascendance cathare.

Édition bilingue occitan-français

24 p. 14 x 20,5 cm. PVP 6 € ISBN 978- 2-916718-04-0

• Joan Maria Petit, *Nòstra Dòna dels Espotits / Notre Dame des Ecrasés*

Recueil de poèmes inédits.

Édition bilingue occitan-français

52 p. 14 x 20,5 cm. PVP 7 € ISBN 2-9520719-2-6

• Joan Maria Petit, *D'aquesta man del jorn / De ce côté du jour*

Recueil de poèmes inédits. Des formes brèves, entre aphorismes et tournures proverbiales.

Ainsi que des hommages à des écrivains et amis disparus.

Édition bilingue occitan-français

176 p. 16 x 24 cm. PVP 20 € ISBN 978-2-916718-10-1

• Ives Roqueta, *Lemosin's blues*

Une promenade poétique en Limousin en hommage à un ami disparu.

24 p. 14 x 20,5 cm. PVP 6 € ISBN 2-9520719-1-8

- Ives Roqueta, *El Jòb*

Recueil de poèmes inédits en forme de méditation sur la condition humaine, en écho à la figure de Job.

56 p. 14 x 22, 5 cm. PVP 10 € ISBN 978-2-916718-06-4

- Ives Roqueta, *Messa pels pòrcs seguida de Roèrgue si / Messe pour les cochons suivie de Rouergue si*

Réédition d'un classique de la littérature occitane contemporaine.

Édition bilingue occitan-français

72 p. 14 x 22,5 cm. PVP 12 € ISBN 978-2-916718-14-9

- Ives Roqueta, *Pas que la fam / la faim, seule*

Anthologie de l'œuvre d'Ives Roqueta : 50 ans de poésie d'un écrivain marquant des lettres d'oc.

Édition bilingue occitan-français

176 p. 16 x 24 cm. PVP 20 € ISBN 978-2-916718-18-7

- Max Roqueta, *Romancero gitan* de Federico García Lorca

Version occitane inédite du fameux recueil du poète andalou. La rencontre de deux poètes du chant profond.

Édition établie par Philippe Gardy

88 p.. 14 x 20,5 cm. PVP 13 € ISBN 978-2-916718-17-0

Contes et écritures populaires

- *Lo lop, lo diable e l'avesque*

Anthologie de contes gascons de Félix Arnaudin, Pascal Badiolle, Jean-François Bladé, Michel Camelat, Justin Cénac-Moncaut, Eugène Daléas, Honoré Dambielle, Léopold Dardy, Joseph Labadens, Jean-Baptiste Laborde, Sylvain Lacoste, Jean-Victor Lalanne, Jean Palay, Henri Pellisson et Fernand Sarran.

Une mine de contes populaires transcrits par des écrivains de talent.

Lexique occitan-français.

152 p. 16 x 24 cm. PVP 20 € ISBN 978- 2-916718-09-5

- Jacques Boisgontier, *Contes de Garona / Contes de Garonne*

Recueil de contes édités par Josiane Bru (présentation et commentaires) et Jean Eygun (transcription et traduction française).

Textes issus d'une collecte effectuée par Jacques Boisgontier, fin connaisseur de la langue et des contes populaires, en Gironde, dans les années 1960-1980, au travers des pays d'Entre-deux-Mers, Bazadais et Médoc.

Édition bilingue occitan-français

224 p. 16 x 24 cm. PVP 24 € ISBN 978-2-916718-15-6

- Onorat Dambielle, *200 devinetas / Deux cent devinettes en pays d'Oc*

Recueil de devinettes où s'apprécie toute la finesse de l'esprit populaire. Des jeux d'esprit où l'on joue avec la langue.

Édition bilingue occitan-français

72 p. 14 x 22,5 cm. PVP 12 €

ISBN 978-2-916718-13-2

Œuvres classiques des lettres d'Oc

- *Gaspard de Besso*

Complainte sur la vie et la mort d'un brigand provençal.

Réédition d'un ouvrage rarissime paru à Aix-en-Provence en 1781, l'année même de l'exécution du Robin des Bois ou Mandrin de l'Estérel.

32 p. 14 x 20,5 cm. PVP 6 €

ISBN 2-9520719-7-7

- Jean de Cabanes, *Enigmos*

Énigmes en vers éditées pour la première fois par Philippe Gardy.

Édition d'un manuscrit inédit de Jean de Cabanes, un des meilleurs auteurs provençaux de langue d'oc aux XVII^e et XVIII^e siècles.

Édition bilingue occitan-français

128 p. 14 x 22,5 cm. PVP 14 €

ISBN 978- 2-916718-05-7

- Miquèu de Camelat, *Morta e Viva*

Une œuvre majeure du patrimoine littéraire gascon et occitan, dans une édition en graphie classique établie par Jean Salles-Loustau, fin connaisseur de Camelat, un des plus importants écrivains et poètes du XX^e siècle.

Vaste poème dans lequel l'auteur donne la parole à l'assemblée des poètes réunis au sommet du Pic du Midi d'Ossau

Avant-propos, chronologie de Camelat, table des variantes et lexique occitan-français.

184 p. 16 x 24 cm. PVP 20 €

ISBN 978-2-916718-19-4

- B. Lasplaces, *La Gascoignò desoulado*

Misères et horreurs de la guerre au temps de la Fronde. Un itinéraire dans la Gascogne mise à sac par les bandes de soudards.

Réédition d'un ouvrage rarissime paru à Toulouse vers 1654.

36 p. 14 x 20,5 cm. PVP 6 €

ISBN 2-9520719-6-9

- Xavièr Navarròt, *Cançons e autas òbras bearnesas*

Édition complète des chansons occitanes du poète et chansonnier d'Oloron, fervent républicain et joyeux compagnon. Des chansons de fête, des chansons d'amour, des chansons à boire mais aussi des textes politiques et revendicatifs, ou des textes élégiaques célébrant la beauté des paysages

Une œuvre majeure du XIX^e siècle béarnais.

Lexique occitan-français.

192 p. 16 x 24 cm. PVP 20 €

ISBN 978- 2-916718-02-6

- Antonin Perbòsc, *Contes atal*

Recueil de contes inédits. Avec une analyse de Josiane Bru.

Des contes érotiques en vers qui mêlent avec virtuosité sources littéraires et populaires.

Un monument de finesse, d'humour et de virtuosité langagière.

Lexique occitan-français

192 p. 16 x 24 cm. PVP 20 €

ISBN 978- 2-916718-01-9

A paraître

- Jean de Cabanes, *Contes en vers provençaux*

Publication intégrale des cent contes provençaux de Jean de Cabanes, d'Aix-en-Provence, un des meilleurs auteurs provençaux de langue d'oc du XVIII^e siècle. Édition réalisée en conformité avec le manuscrit inédit de l'œuvre, d'une grande finesse d'écriture et de composition.

Seuls vingt de ces contes avaient été jusqu'ici publiés. Il s'agit donc là d'une découverte importante pour l'amateur de littérature occitane.

Édition bilingue occitan-français établie par Philippe Gardy en 2 volumes.

Théâtre

- Sèrgi Bec, *Lo gemelatge de Betelèm*

Une pastorale qui mêle intimement traditions provençales et questions d'actualité.

112 p. 14 x 22,5 cm. PVP 14€

ISBN 978- 2-916718-08-8

- Ives Roqueta, *Armistiça o las non-parellhas recèptas de las femnas d'Atènas per far tornar la patz.*

Adaptation occitane de *Lysistrata*, comédie d'Aristophane. Où les femmes d'Athènes en révolte vont forcer les combattants à faire la paix, par la grève du sexe.

96 p. 14 x 22,5 cm. PVP 14 €

ISBN 978-2-916718-00-2

Camins

Cette collection rassemble des ouvrages consacrés à la langue occitane : publication de documents, toponymie, ouvrages naturalistes, lexicographie, proverbes, chansons...

- Jean Eygun, *Per malhs, sarròts e arrècs. Une vallée pyrénéenne et sa langue*

Recueil de 42 textes écrits en vallée d'Aspe, dans les Pyrénées occidentales, du XVI^e au XX^e siècle en occitan béarnais. Témoignage de la persistance de la langue écrite des documents d'archives jusqu'aux textes littéraires récents.

Avec traduction française, présentation, remarques linguistiques, lexique et index.

216 p. 16 x 24 cm. PVP 22 €

ISBN 978-2-916718-16-3

A paraître

- Onorat Dambielle, *Arreporèrs de noste / Proverbes du pays d'Oc*

Réunion de l'ensemble des livrets isolés parus de 1914 à 1930

Une très riche collection de proverbes, mine d'expressions, de mots et de tournures pour enrichir sa connaissance de la langue d'Oc.

Une source fondamentale pour l'étude de la parémiologie occitane.

Édition bilingue occitan-français.

- *For de Béarn*

Édition de la première édition du For moderne de Béarn, parue à Pau en 1552, dans sa graphie d'origine, avec traduction française et notes historiques et linguistiques. Le For, code juridique et législatif, fut imprimé à l'initiative des États de Béarn. C'est donc un élément important de notre patrimoine culturel.

Un ouvrage fondamental pour l'histoire de l'occitan béarnais et un rare exemple d'usage officiel de l'occitan au XVI^e siècle.

Édition bilingue occitan-français

Bon de commande

(à renvoyer accompagné du règlement par chèque à :
Letras d'òc 5 rue Pons Capdenier 31500 Toulouse)

Nom

Prénom

Adresse.....

.....

.....

Courriel (facultatif) :

Tél. (facultatif) :

commande les ouvrages suivants :

| Titre | Prix unitaire | Nombre d'exemplaires | Prix total |
|-------|------------------|-------------------------|------------|
|-------|------------------|-------------------------|------------|

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Total commande.....

Date

Signature